

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 101 (1983)
Heft: 98

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 98 - 1437

Bern, Freitag, 29. April 1983
 Berne, vendredi, 29 avril 1983

101. Jahrgang
 101e année

No 98 - 29. 4. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Fribourg, Solothurn,
 Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino,
 Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre
 pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger -
 Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRGv - Sommation selvo art. 89 ORC.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigungen
 ATD Finanz AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 82 vom 11. 4. 1983,
 S. 1157). Richtige Adresse: Tüchstrasse 39 (nicht Tüchstrasse 35).

Lamarco AG in Liquidation, in Zürich 12, Schuhe usw. (SHAB
 Nr. 85 vom 14. 4. 1983, S. 1209). Rolph Mandelz (nicht Mendelz) lau-
 tet der Name des Liquidators.

19. April 1983
 Confiserie Mareno AG, in Zürich 2, Seestrasse 330, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 3. 1983. Zweck: Herstellung und Verkauf von Süßwarenartikeln, insbesondere Pralines sowie Truffes, unter anderem der Marke Mareno. Die Gesellschaft kann Beteiligungen, Wertpapiere, Liegenschaften, Patente, Lizenzen, Know-how kaufen, verkaufen und vermitteln sowie Vertretungen übernehmen und Handelsgeschäfte durchführen. Grundkapital: Fr. 100 000, worauf Fr. 50 000 liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Carl Hausmann, deutscher Staatsangehöriger, in Hameln (D), Präsident; dieser mit Einzelunterschrift, sowie ferner Michael Keller, von Elsau, in Thalwil, Vizepräsident und Delegierter, und Eva Keller, von Elsau, in Thalwil; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. April 1983
 GAT - Gastechnik AG, in Kilchberg, Seestrasse 240, c/o Dr. Ableidinger & Co, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 3. 1983. Zweck: Halten von Beteiligungen an Gesellschaften auf dem Gebiet der Gastechnik sowie Planung und Lieferung von gastechnischen Anlagen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 80 000, voll liberriert, 160 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Christoph Honold, von und in Zürich, Präsident, dieser

mit Einzelunterschrift, sowie ferner Dr. Karl Ableidinger, österreichischer Staatsangehöriger, in Salo (I), und Dr. Hermann Tütsch, von Winterthur, in Kilchberg ZH; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien mit der Beschränkung jedoch, dass ein jeder von ihnen nur zusammen mit Christoph Honold, Präsident des VR, zeichnet.

19. April 1983
 Wellcor, W. Gränicher, in Hombrechtikon, Handel mit Industriebedarf (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1977, S. 2070). Gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1982 ist ein Teil des Geschäfts auf die neue Aktiengesellschaft «Wellcor AG», in Bäretswil, übergegangen.

19. April 1983
 Wellcor, W. Gränicher, in Hombrechtikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 2. und 13. 4. 1983. Zweck: Herstellung von und Handel mit Metallbearbeitungsölen und Handel mit technischen Produkten aller Art; Abschluss und Vermittlung von Geschäften sowie Übernahme von Handelsvertretungen; kann sich an Unternehmen beteiligen, Liegenschaften erwerben, verwalten oder veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt einen Teil des Geschäftes der Einzelfirma «Wellcor, W. Gränicher», in Hombrechtikon, mit Aktiven von Fr. 50 340.30 und Passiven von Fr. 21 000, gemäss Aufstellung per 31. 12. 1982 zum Preise von Fr. 29 340.30, wovon Fr. 29 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Werner Gränicher, von Röttenbach bei Herzogenbuchsee, in Hombrechtikon, mit Einzelunterschrift.

19. April 1983
 Tradsteel AG (Tradsteel SA) (Tradsteel Ltd), in Zürich 6, Universitätsstrasse 67, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 3. 1982. Zweck: Handel mit sowie Lagerung und Transport von Produkten aller Art, insbesondere Stahl; die Gesellschaft kann insbesondere Grundeigentum erwerben, belasten oder verkaufen sowie Beteiligungen übernehmen und veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Conrad Frey, von Schaffhausen, in Zumikon. Ferner führt Einzelunterschrift: Jock Worthing, kanadischer Staatsangehöriger, in Zollikon.

19. April 1983
 Gürtler & Co, in Winterthur I, Kommanditgesellschaft, Vertretungen in Schleif- und Stahlprodukten (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1979, S. 3758). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue «Gürtler Winterthur AG», in Winterthur, übergegangen.

19. April 1983
 Gürtler Winterthur AG, in Winterthur I, Haldenstrasse 56, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 4. 1983. Zweck: Handel mit sowie Import und Export von Schleifprodukten und Schleifmaschinen, Übernahme von Vertretungen aller Art auf dem Gebiete der Schleiftechnik; sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Grundkapital: Fr. 75 000, voll liberriert, 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der bisherigen Kommanditgesellschaft «Gürtler & Co», in Winterthur I, mit Aktiven von Fr. 142 467.04 und Passiven von Fr. 84 550.70, gemäss Bilanz vom 1. 1. 1983, zum Preise von Fr. 97 916.34, wovon Fr. 57 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Andreas Felix Gürtler, von Winterthur und Allschwil, in Winterthur. Ferner führt Einzelunterschrift: Adelina Gürtler, von Winterthur und Allschwil, in Winterthur. Einzelprokura ist erteilt an Walter Hirt, von und in Winterthur.

19. April 1983
 Leder- & Schuh-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2817). Die Generalversammlung vom 29. 3. 1983 hat die Fusion mit der Hug + Co AG, in Dulliken, beschlossen. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 31. 12. 1982 im Sinne von Art. 748 OR an die Hug + Co AG über. Die Leder- & Schuh-Aktiengesellschaft ist aufgelöst.

19. April 1983
 Commerce & Service (CHF) AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1979, S. 2350). Die Generalversammlung vom 25. 2. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Winter Partners AG. Neuer Zweck: Handel, Beratung, Montage und Wartung im Bereich der elektronischen Datenverarbeitung, der Unternehmensführung und der Organisation sowie Durchführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten in diesem Zusammenhang; kann Grundstücke erwerben und veräußern und sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen und solche erwerben. Die 50 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 500 Namenaktien zu Fr. 100 zerlegt worden. Neu wurden in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Dr. Gerhard Rüdiger Kutter, deutscher Staatsangehöriger, in Küssnacht ZH, mit Einzelunterschrift, sowie Johann Georg Gütiger, von Gossau ZH, in Fällanden, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Jörg Bernhard Winter, bisher einziges Mitglied des VR, ist nun dessen Präsident; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Dr. Peter Nusz, von und in Zürich; Bernard Thouin, französischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Erich Wintsch, von Uster, in Zürich.

19. April 1983
 Hupag AG, in E gg, Entwicklung und Fabrikation von sowie Handel mit Werkzeugen und Maschinen (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1983, S. 598). Statuten am 21. 3. 1983 geändert. Neue Firma: Hupag Werkzeug AG.

19. April 1983
 Hugo Kunz, Ing. AG, in Zürich 11, Konstruktion und Vertrieb von magnetischen Bauelementen, Elektromagneten usw. (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1977, S. 357). Statuten am 31. 3. 1983 geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 100 000 erhöht worden; es zerfällt in 190 Namenaktien zu Fr. 200 (Stimmrechtsaktien), 24 Namenaktien zu Fr. 500 (Stimmrechtsaktien) und 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberriert worden. Neuumschreibung des Zwecks: Führung eines Ingenieurbüros sowie Handel mit Waren aller Art; sie kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen und solche erwerben, Patente, Lizenzen und Grundeigentum erwerben und veräußern.

19. April 1983
 Becom AG, in Zürich 9, elektronische Datenverarbeitung (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1978, S. 207). Die Generalversammlung vom 7. 4. 1983 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert. Das Domizil der Gesellschaft lautet richtig: Herrligstrasse 35, Zürich 9 (und nicht Herrlibergstrasse 35). Willy Beck, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Hütlikon.

19. April 1983
 Savoy Hotel Baur en Ville AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981, S. 2192). Arnold Hunwyler, Dr. Heinz R. Wuffli, C. Walter Fessler und Robert A. Jeker sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Dr. Hugo von der Crone, von und in Zürich, Präsident; Alfred M. Banz, von Flüeli LU, in Hünenberg, und Alex B. Frey, von Oberhof, in Wettingen.

19. April 1983
 LVI AG in Liquidation, in Zürich 2, Waren aller Art (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1983, S. 628). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

19. April 1983
 Cato Aktiengesellschaft in Liquidation, in Zürich, Ankauf, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften im Ausland (SHAB Nr. 159 vom 13. 7. 1982, S. 2265). Diese Firma wird gemäss Art. 89 HRGv von Amtes wegen gelöscht. (Eintragung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 18. 3. 1983.)

19. April 1983
 Troy-Ounces AG, in Zürich 11, allgemeine Handelsgeschäfte, Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 881). Diese Firma wird gemäss Art. 89 HRGv von Amtes wegen gelöscht. (Eintragung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 18. 3. 1983.)

19. April 1983
 Maag Technik AG, in Dübendorf, technische Produkte (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1983, S. 854). Prokuren von Jacques Marti und Martin Ott erloschen. Hans Laager, Paul Weber, Daniel Pohl, Paul Jakob, Max Heider, Ulrich Schütz, Walter Steiner, Martin Nussbaumer, Manuel Brechbühl, Werner Brun, Alfred Haltiner, Theodor Schindler, Ernst Kienast, Alfred Winkler, Hans-Peter Sauder, Peter Schindler, Ernst Bichsel, Fritz Helfer, Hans Klausner, Dietmar Manini, Alfred Müller und Edwin Müller haben weiterhin Kollektivprokura zu zweien, nun jedoch beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweckes. Alle übrigen eingetragenen Zeichnungsberechtigten zeichnen für das Gesamtunternehmen.

19. April 1983
 MDS (Schweiz) AG, in Zürich 7, elektronische Datenerfassungs- und -verarbeitungsanlagen (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1983, S. 713). Die Prokura von Erwin Köller ist erloschen.

19. April 1983
 Turex Handelsgesellschaft AG, in Zürich 8, Waren aller Art (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1978, S. 2254). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 9. 12. 1982 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

19. April 1983
 Dietrich Allround-Trade and Service, in Zürich, Waren aller Art (SHAB Nr. 148 vom 1. 7. 1981, S. 2107). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. April 1983
 Aktiengesellschaft für Verwertung von Technologien IFW - EVT, in Zürich 8 (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1983, S. 82). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 80 vom 8. 4. 1983, S. 1136) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

19. April 1983
 Centrocara AG, in Nürensdorf, Artikel aller Art (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1979, S. 674). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach B a a r (SHAB Nr. 77 vom 5. 4. 1983, S. 1091) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

18 avril 1983

Immobilière San Leonardo S.A., in Coldrerio (FUSC del 15. 2. 1979, n. 38, p. 498). Luisata Solcà e Barbara Ceppi, dimissionarie, non sono più presidente rispettivamente membro del consiglio di amministrazione. Le loro firme sono estinte. Morena Vicini, da Mugello in Morbio Inferiore, è stata nominata amministratrice unica con firma individuale. Nuovo recapito: c/o Luigi Gaffuri, via Gottardo, 6877 Coldrerio.

18 avril 1983

Albarclub Holding N. 138
Albarclub Holding N. 144
Albarclub Holding N. 147
in Ch i a s s o (FUSC del 17. 9. 1982, n. 216, p. 3001)
Albarclub Holding N. 148
Albarclub Holding N. 151
Albarclub Holding N. 152
Albarclub Holding N. 154
Albarclub Holding N. 155
Albarclub Holding N. 157
Albarclub Holding N. 160
Albarclub Holding N. 167
Albarclub Holding N. 169
Albarclub Holding N. 173
Albarclub Holding N. 186
Albarclub Holding N. 188
Albarclub Holding N. 191
Albarclub Holding N. 192
Albarclub Holding N. 193
Albarclub Holding N. 194
Albarclub Holding N. 195
Albarclub Holding N. 196
Albarclub Holding N. 203
Albarclub Holding N. 204
Albarclub Holding N. 211
Albarclub Holding N. 212
in Ch i a s s o (FUSC del 1. 10. 1982, n. 228, p. 3140)
Albarclub Holding N. 213
Albarclub Holding N. 218
Albarclub Holding N. 219
Albarclub Holding N. 221
Albarclub Holding N. 222
Albarclub Holding N. 223
Albarclub Holding N. 226
Albarclub Holding N. 227
in Ch i a s s o (FUSC del 29. 9. 1982, n. 226, p. 3116)
Albarclub Holding N. 229 in Ch i a s s o (FUSC del 28. 9. 1982, n. 225, p. 3101)
Albarclub Holding N. 230
Albarclub Holding N. 232
Albarclub Holding N. 233
in Ch i a s s o (FUSC del 29. 9. 1982, n. 226, p. 3116)
Albarclub Holding N. 241
Albarclub Holding N. 244
Albarclub Holding N. 246
Albarclub Holding N. 248
Albarclub Holding N. 250
Albarclub Holding N. 257
Albarclub Holding N. 258
Albarclub Holding N. 259
Albarclub Holding N. 260
Albarclub Holding N. 261
in Ch i a s s o (FUSC del 4. 10. 1982, n. 230, p. 3165)
Albarclub Holding N. 262
Albarclub Holding N. 266
Albarclub Holding N. 267
Albarclub Holding N. 270
Albarclub Holding N. 271
in Ch i a s s o (FUSC del 1. 10. 1982, n. 228, p. 3140)
Albarclub Holding N. 280
Albarclub Holding N. 281
Albarclub Holding N. 285
in Ch i a s s o (FUSC del 7. 10. 1982, n. 233, p. 3205)
Albarclub Holding N. 286
Albarclub Holding N. 287
Albarclub Holding N. 290
in Ch i a s s o (FUSC del 22. 10. 1982, n. 246, p. 3373)
Albarclub Holding N. 291
Albarclub Holding N. 295
in Ch i a s s o (FUSC del 1. 10. 1982, n. 228, p. 3140)
Albarclub Holding N. 304
Albarclub Holding N. 305
Albarclub Holding N. 306
Albarclub Holding N. 308
Albarclub Holding N. 310
in Ch i a s s o (FUSC del 4. 10. 1982, n. 230, p. 3165)
la partecipazione finanziaria, ecc., società anonime. La società sono cancellate, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

Vaud - Waadt - Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

18 avril 1983

Forces motrices Hongrin-Léman S.A. (FMHL), à Château-d'Oex (FOSC du 28. 4. 1982, p. 1333). Jules Ducret, André Martin et Francis Pahud ne sont plus administrateurs. Nouveaux administrateurs: Louis Ducor, de Gy, à Genève; Paul Daniel Panchaud, de Lussy et Tolochenaz au Mont-sur-Lausanne, et Jacques Trayvaud, de Cudrefin, à Lausanne.

Bureau de Lausanne

15 avril 1983

Association Peil ouvert sur l'image, à Prilly, route de Cossonay 42, chez Nanette Godard, studio GMG. Nouvelle association. Statuts: 26 février 1983. But: aider à promouvoir l'activité du cinéma. Ressources: cotisations et recettes des différentes activités de l'association; subventions, dons et legs; revenu de ses biens. Organes: assemblée générale, conseil de 7 membres et vérificateurs des comptes. L'association est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil: Jean-Marc Rochat, de L'Abbaye, à Chavannes-près-Renens, président; Bernard Schmutz, de Veghien, à Romanel-sur-Lausanne, vice-président; Béatrice Rochat, de L'Abbaye, à Chavannes-près-Renens, secrétaire; Nanette Godard, de Laysin, à Prilly, secrétaire-adjoint; Jean-Claude Wenker, de Gampelen, à Belmont-sur-Lausanne, trésorier; Jean-Pierre Orlando, d'Italie, à Renens, et William Rossier, de Saillon, à Renens; ces 5 derniers ne signant toutefois pas entre eux.

18 avril 1983

L'Ecole Nouvelle S.A., à Lausanne (FOSC du 27. 12. 1977, p. 4105). Ernest Giddey et Philippe Dahinden net sont plus administrateurs; leur signature est radiée. La signature d'Yves Le Pin est radiée. Joseph Vaglio, dont la procuration est éteinte, est nommé administrateur et continue à signer collectivement à deux. La société est également engagée par la signature collective à deux de: Monique Curchod, de Dommartin, à Lausanne, administratrice; François Zbinden, de Guggisberg, à Lausanne, directeur, et Antoinette Chapuis, de Cuarnens, à Pully, fondée de procuration.

18 avril 1983

La Cafetière Oula S.A., à Renens, commerce de café, thé, épices, etc. (FOSC du 9. 9. 1980, p. 2985). Par suite du transfert de son siège à Vevey (FOSC du 14. 4. 1983, p. 1215), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

18 avril 1983

Banque du Gothard, succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 29. 9. 1982, p. 3116), avec siège principal à Lugano. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de Jean Hamilius, de Luxembourg, à Luxembourg, administrateur.

18 avril 1983

Etoile Polaire S.A., succursale de Lausanne, promoteur des voyages, organise des transports de gens et de choses (FOSC du 29. 9. 1982, p. 3116), avec siège principal à Fribourg. La signature de Karin Bonjour est radiée.

18 avril 1983

F. Mazzucco, à Lausanne, maçonnerie, en faillite (FOSC du 31. 3. 1981, p. 999). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

18 avril 1983

Bureau technique Recima, Zoller, à Pully, avenue C.-F. Ramuz 26. Titulaire: Maurice Zoller, de France, à Lausanne. Bureau technique, fourniture, pose, contrôle et révision dans le domaine des citernes.

18 avril 1983

Caisse d'Epargne et de Crédit, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 10. 6. 1982, p. 1870). Nouvel administrateur sans signature: Francis Michon, de Froideville, à Epalinges.

18 avril 1983

Signaroute S.A., à Jouxtenns-Mézery, signalisation routière (FOSC du 20. 5. 1980, p. 1710). Statuts modifiés le 11 avril 1983. Siège transféré au Mont-sur-Lausanne, chemin du Rionzi B, chez Signal S.A., succursale de Lausanne.

Bureau d'Orbe

18 avril 1983

J.-J. Loeffler, à Ballaigues, installations sanitaires, chauffage, ferblanterie (FOSC du 2. 12. 1974, p. 3215). Cette raison est radiée par suite de constitution de la société anonyme ci-après inscrite.

18 avril 1983

Jean-Jacques Loeffler S.A., à Ballaigues, nouvelle société anonyme. Statuts du 16 avril 1983. But: tous travaux d'appareillage, installations sanitaires, chauffages centraux, ferblanterie et couverture. Capital social: fr. 200 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Apports de divers actifs et passifs de la raison individuelle J.-J. Loeffler, à Ballaigues. Actifs repris de fr. 305 073,85 et passifs de fr. 87 613,20, soit un actif net de fr. 217 460,65, dont fr. 197 000 imputés sur le capital. Conseil d'un ou de plusieurs membres; signature individuelle de l'administrateur s'il est seul ou signature collective à deux des administrateurs si plusieurs membres. Administrateur unique: Jean-Jacques Loeffler, de Sévery, à Ballaigues. Domicile légal: chez l'administrateur.

18 avril 1983

Philippe Coulot, à Vuittes, le chef de la maison est Philippe Coulot, de France, à Grandson. Sérigraphie, impression sur textiles. Procuration individuelle est conférée à Michèle Denise Coulot née Weibel, de Jonschwil, à Grandson.

Bureau de Vevey

18 avril 1983

Stemmer S.A., à Montreux, vernis, couleurs, etc. (FOSC du 15. 4. 1983, p. 1230). Bureau: Chailly-sur-Clarens.

18 avril 1983

Eutraco S.A., à Vevey, exportation, importation et transit (FOSC du 23. 4. 1976, p. 1107). Le président Auguste Strittmatter, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Carsten Grodtmann n'est plus vice-président; sa signature est radiée; procuration individuelle lui est conférée. L'administrateur Jean-David Dénézé est désormais seul administrateur avec signature individuelle.

18 avril 1983

Société Immobilière La Poneyre S.A., à La Tour-de-Peilz (FOSC du 11. 12. 1958, p. 3301). L'administrateur Auguste Strittmatter, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Conseil actuel: Alfred Grangier, de Montbovon, à Vevey, président; Carsten Grodtmann, de RFA à La Tour-de-Peilz, vice-président, et René Richard, de La Tour-de-Peilz, à Vevey, membre. Signature collective à deux des administrateurs.

18 avril 1983

La Côte aux Grèves S.A., à Vevey, affaires immobilières (FOSC du 11. 12. 1958, p. 3301). L'administrateur Auguste Strittmatter, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Conseil actuel: Alfred Grangier, de Montbovon, à Vevey, président; Carsten Grodtmann, de RFA, à La Tour-de-Peilz, vice-président, et René Richard, de La Tour-de-Peilz, à Vevey, membre. Signature collective à deux des administrateurs.

18 avril 1983

Didactotel S.A., à Montreux, création, etc. de programmes de formation professionnelle (FOSC du 21. 3. 1979, p. 898). Société dissoute par la faillite prononcée le 13 avril 1983 par le président du Tribunal de Vevey.

Valais - Wallis - Vallesse

Büro Brig

18 avril 1983

Restaurant Aletsch, Trenkwalder u. Co., in Blatten, Gemeinde Naters. Zwischen Martha Trenkwalder, von Brig-Glis, Renée Gruber geborene Rieder, von Stalden, mit Zustimmung ihres Ehegatten, beide in Brig-Glis, und Verena Brigger, von Grächen, besteht seit dem 1. Juli 1982 eine Kollektivgesellschaft. Restaurant mit Gastwirtschaft. Die Gesellschafterin Martha Trenkwalder führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: 3901 Blatten.

18. April 1983

Fiso AG, in Brig, Gemeinde Brig-Glis, Import und Export (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1982, S. 4158). Die Prokura von Silvestro Tedeschi ist erloschen.

18. April 1983

Grichting & Valtério AG, Zweigniederlassung in Susten, Gemeinde Leuk. Unter dieser Firma errichtet die im Handelsregister Sitten seit dem 24. 12. 1952 eingetragene Aktiengesellschaft «Grichting & Valtério SA», in Sitten (letzte Veröffentlichung im SHAB Nr. 242 vom 18. 10. 1982, S. 3318), gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 28. 5. 1982 eine Zweigniederlassung in Susten, Gemeinde Leuk. Zweck: elektrische Unternehmung. Die Zweigniederlassung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Jean Valtério, von und in Sitten, Präsident, und Paul Mariéthoz, von Nendaz, in Sitten, Sekretär. Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf die Zweigniederlassung Susten, Gemeinde Leuk, ist erteilt worden an: Norbert Hermann, von Albinen, in Leuk, Geschäftsführer. Geschäftsadresse: Rembüstasse, 3952 Susten.

Bureau de St-Maurice

18 avril 1983

R. Caillet, à Fully, entreprise de maçonnerie (FOSC du 13. 5. 1971, p. 1161). Radiation par suite de cessation d'activité.

18 avril 1983

Giuseppe Tesaro, à Val-d'Illiez. Titulaire: Giuseppe Tesaro, d'Italie, à Val-d'Illiez. Hôtel sous l'enseigne «Hotel Alpago».

Bureau de Sion

18 avril 1983

Nashba S. à r. l., précédemment au Vaud (FOSC du 14. 3. 1983, p. 847). Suivant procès-verbaux authentiques des 3. 3. et 6. 4. 1983, la société a décidé de transférer son siège à Sion. Les statuts originaux portant la date du 11. 5. 1979 ont été modifiés les 24. 2. et 6. 4. 1983. But: la fabrication et le commerce de bougies en paraffine, en stéarine et en cire de toutes sortes, formes et couleurs, ainsi que toutes affaires similaires. Le capital social est de fr. 25 000. L'associé Daniel Bally ne fait plus partie de la société, sa part sociale de fr. 12 500 a été cédée à l'associée Michèle Bally. La part de Michèle Bally est ainsi de fr. 25 000. Michèle Bally a cédé sa part de fr. 25 000 à André Chanson, de Valcolla, au Vaud. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Organe de publication: FOSC. La société est engagée par la signature individuelle d'André Chanson. Domicile légal et bureau: route Cantonale Uvrier, c/o Ghib SA.

Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

Bureau de Boudry

18 avril 1983

Pierre-Alain Donzelot, à Peseux, exploitation d'un bar à café à l'enseigne «Mirabeau» (FOSC du 24. 2. 1982, n. 45, p. 606). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

18 avril 1983

Cathéma S.A., à Boudry, commerce de café, de thé, de machines à café, ainsi que l'entretien et les réparations de toutes machines pour restaurants (FOSC du 12. 10. 1979, n. 239, p. 3233). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Boudry par suite de transfert du siège de la société à Chavannes-près-Renens (FOSC du 14. 4. 1983, n. 85, p. 1214).

Bureau de Neuchâtel

18 avril 1983

Richard coiffure, à Neuchâtel, salon de coiffure pour dames (FOSC du 5. 1. 1973, n. 3, p. 25). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Genève - Genf - Ginevra

15 avril 1983

Albert Blanc, à Plan-les-Ouates, Saconnex-d'Arve, chemin de l'Abriou sn. Chef de la maison: Albert Blanc, de et à Plan-les-Ouates. Etudes et conseils dans le domaine de l'industrie et du commerce.

15 avril 1983

JCD Diffusion, Duc-Maugé et Fontaine, à Genève, rue des Barques 2. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 1. 1982. Associés: Jean-Claude Duc-Maugé de France, à Genève, et Jean-François Fontaine, de et à Satigny. Achat, vente, représentation et diffusion de produits et articles dans le domaine de la mode, de la parfumerie, ainsi que d'articles de diverse nature.

15 avril 1983

B. Fitzinger, à Genève, rue Lamartine 12. Chef de la maison: Berta Fitzinger, de La Sagne, à Genève. Courtage dans le domaine de la publicité.

15 avril 1983

Mme Langmar-Mathys, à Vernier, route de Vernier 211. Chef de la maison: Monique Langmar née Mathys, de Kirchdorf, à Meyrin. Confiserie-pâtisserie.

15 avril 1983

Cortex, Peter Lindgren, à Collonge-Bellerive, chemin de la Savonnerie 54. Chef de la maison: Peter Lindgren, de Sûde, à Collonge-Bellerive. Conseils dans le domaine de la gestion d'entreprises.

15 avril 1983

Arthur Monge, à Genève, commerce d'appareils de télévision, etc. (FOSC du 7. 3. 1983, p. 764). Nouvelle raison de commerce: Intervention A. Monge.

15 avril 1983

Polinor, G. Pisano, à Genève, rue Marziano 12. Chef de la maison: Gerardo Pisano, d'Italie, à Vernier. Atelier de polissage pour articles de bijouterie et d'horlogerie.

15 avril 1983

Mme I. Strauch, à Vernier, chemin de Maisonneuve 36. Chef de la maison: Ingrid Strauch, de Genève, à Vernier. Importation, exportation, représentation et commerce d'accessoires, de lubrifiants, de produits de nettoyage, d'entretien et de protection pour motos, autos et industries.

Le détenteur de la cédulé hypothécaire au porteur de fr. 30 000.-, intérêt maximum 6%, 1er rang, inscrite le 14 septembre 1957, sous no 286 578 du registre foncier de Lausanne, grevant collectivement les parcelles 482 et 476, feuille 13, de la commune de Prilly, lieux dits «Route du Chasseur no 16» et «Route du Chasseur», parcelles précédemment propriété des héritiers de Georges Eberlé et actuellement propriété de la commune de Prilly, est sommé de me la produire jusqu'au 31 mai 1984, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (689^o)

1003 Lausanne, le 26 avril 1983
Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: M.-A. Pellet

**Kraftloserklärungen
Annulations - Annullamenti**

Nach Ablauf der Auskündigungsfrist wird kraftlos erklärt:
Sparheft Nr. 3299 der Raiffeisenkasse Thierachern-Uebeschi. (698)

3601 Thun, den 25. April 1983
Der Gerichtspräsident I: Hollenweger

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 11. April 1983 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Namenschuldbrief über Fr. 30 000.-, ausgestellt am 10. Oktober 1922, lautend auf den urspr. Schuldner Hartmann Frischknecht, wohnhaft gewesen Ezelstrasse 8, in Wollishofen, Zürich 2, zugunsten der Schweiz. Rückversicherungsgesellschaft, in Zürich, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 3579 (GB 1494, Plan 56), an der Moosstrasse, in Wollishofen, Zürich 2, Grundbuch Wollishofen-Zürich, aus dem Pfandbuch 1.114, Pfandtitelverz. 1922 Nr. 87, Grundbuchamt Engo-Zürich, Pfand Eigentümerin: Esther Spiller, Moosstrasse 19, 8038 Zürich. (699)

8004 Zürich, den 11. April 1983
Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 11. April 1983 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Zertifikat Nr. 7805 über 4 Aktien (couponlos) der Schweizerischen Luftverkehr AG, ausgestellt am 11. Dezember 1979. (700)

8004 Zürich, den 11. April 1983
Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 11. April 1983 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 150 000.-, ausgestellt am 10. Februar 1958, lautend auf den urspr. Schuldner Fritz Carpentier, geb. 1873, Arosastrasse 11, Zürich, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 1668, Plan 42, Assek. Nr. 1329, Geschäftshaus an der Löwenstrasse 31, in Zürich 1, Grundprotokoll Zürich (Altstadt), Bd. D. 28/299, Tagebuch D XII 1958, Nr. 23, Hauptbeleg Nr. 29, Pfd. Verz. Nr. 29, Grundbuchamt Zürich (Altstadt), Eigentümer der Pfandliegenschaft: Genossenschaft Migros Zürich. (702)

8004 Zürich, den 11. April 1983
Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 12. April 1983 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Kassenobligation über Fr. 5000.-, 7%, Zürcher Kantonalbank, ausgegeben durch Filiale Winterthur, Nr. E 783816, Verfall 18. März 1980. (701)

8004 Zürich, den 12. April 1983
Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

**Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali**

Medioplan AG in Liquidation, Baden

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 7. April 1983 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 30 Tagen von der dritten Publikation dieses Aufrufs an in schriftlicher Form und mit Begründung am Domizil der Gesellschaft, Mellingerstrasse 1, 5401 Baden, anzumelden. (A551^o)

5401 Baden, den 25. April 1983
Der Liquidator

**Beteiligungs-Aktiengesellschaft für
Auslandunternehmen, Burgdorf**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. April 1983 hat beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 11 290 000.- um Fr. 4 290 000.- auf neu Fr. 7 000 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung und Vernichtung von 4290 Namenaktien zu nominal Fr. 1000.-.

Die Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 734 OR aufgefordert, bis zum 25. Juni 1983, ihre Forderungen bei der Allgemeinen Treuhand AG, Nidaustrasse 8, 2501 Biel, anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (A548^o)

3400 Burgdorf, den 25. April 1983
Beteiligungs-Aktiengesellschaft für Auslandunternehmen
Der Verwaltungsrat

Emil Adler AG, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der im Handelsregister des Kantons Zürich unter der Firma Emil Adler AG eingetragenen Aktiengesellschaft mit Sitz in Zürich hat auf Antrag der Verwaltung beschlossen:

1. Das Grundkapital von bisher Fr. 450 000.- wird um Fr. 250 000.- herabgesetzt auf Fr. 200 000.-
2. Die Herabsetzung erfolgt durch Gutschrift auf dem Konto «Darlehen Emil Adler».

Dieser Beschluss stützt sich auf einen speziellen Bericht der Visura Treuhand-Gesellschaft in Zürich, wonach die Forderungen der Gesellschaftsgläubiger weiterhin gedeckt sind.

Gemäss Art. 733 OR wird dieser Beschluss hiermit im Sinne der Statuten veröffentlicht und den Gläubigern gleichzeitig bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, d. h. bis 13. Juli 1983, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Die Forderungen sind einzureichen an Rechts- und Steuerpraxis H. Zumstein AG, Langackerweg 31, 8155 Niederhasli. (A550^o)

8155 Niederhasli, den 29. April 1983
Rechts- und Steuerpraxis H. Zumstein AG

Closir AG, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung hat am 15. April 1983 beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 1 000 000.- auf neu Fr. 500 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung und Vernichtung von 950 Inhaberaktien zu nom. Fr. 1000.-. Die Rückzahlung erfolgt durch Abdeckung des Verlustvortrages um Fr. 85 000.- und Barrückzahlung von Fr. 865 000.-.

Die Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 734 OR aufgefordert, bis zum 30. Juni 1983 ihre Forderungen bei der Gesellschaft anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (A542^o)

6301 Zug, den 22. April 1983
Closir AG, Zug
Der Verwaltungsrat

Magnum Services AG in Liq., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. März 1983 hat die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche, innert 20 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes, schriftlich und begründet bei der Liquidatorin, Consent Treuhand AG, Schaffhausstrasse 382, 8050 Zürich, anzumelden. (A547^o)

8050 Zürich, den 25. April 1983
Die Liquidatorin

Analogic AG, in Liq., Glattbrugg

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Analogic AG, Glattbrugg, hat am 28. Februar 1983 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Demzufolge werden die Gläubiger, unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind dem unterzeichneten Liquidator bis zum 30. Juni 1983 schriftlich einzureichen. (A549^o)

8001 Zürich, den 26. April 1983
Der Liquidator:
Dr. R. Wengle, Rechtsanwalt
Limmatquai 3, 8001 Zürich

L'Ours Blanc S.A., Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 20 avril 1983 a décidé de réduire le capital social de fr. 7 000 000.- à fr. 500 000.- par la réduction de la valeur nominale des 1000 actions au porteur, de fr. 7000.- à fr. 500.- et de bonifier au crédit du compte des actionnaires la somme de fr. 6 500 000.-.

Conformément à l'art. 733 CO, les créanciers sont informés qu'ils pourront produire leurs créances auprès de L'Ours Blanc S.A., c/o Bureau de Promotion Immobilière SA, avenue de Miremont 39, 1206 Genève, dans un délai de deux mois dès la troisième publication du présent avis et exiger d'être désintéressés ou garantis. (A541^o)

1206 Genève, le 28 avril 1983
L'Ours Blanc S.A.

Öffentliches Inventar

Das öffentliche Inventar über

Suter Erwin, 1924, von Zürich, in Baden wohnhaft gewesen, gestorben am 29. Januar 1983, liegt auf der Gerichtskanzlei Baden auf.

Frist: bis 30. Mai 1983 (A545)

5400 Baden, den 26. April 1983
Bezirksgericht Baden

Rechnungsruf - Öffentliches Inventar

Den Erben des nachstehend aufgeführten Verstorbenen ist gemäss den Art. 580 ff. ZGB sowie den §§ 24 und 63 EG ZGB das öffentliche Inventar bewilligt worden. Somit sind alle Gläubiger, Bürgschaftsgläubiger und Schuldner des Verstorbenen aufgerufen, ihre Forderungen und Schulden zusammen mit den Beweismitteln der unterzeichnenden Amtsstelle innert der angegebenen Frist schriftlich einzureichen. Versäumen die Gläubiger die Anmeldung ihrer Forderungen, haften die Erben für diese weder persönlich noch mit der Erbschaft. Unterlässt der Gläubiger die Anmeldung ohne eigenes Verschulden, haften die Erben nur soweit, als sie durch die Erbschaft bereichert sind.

Kunz Gregor Nicolaus, geb. 1. September 1907, geschieden, Dr. iur., Advokat von Basel und Hergiswil LU, wohnhaft gewesen in Binningen, Kirschtalrain 37, verstorben am 26. März 1983. Eingabefrist: 11. Juni 1983. (A530^o)

4102 Binningen, den 22. April 1983
Erbschaftsamt Binningen

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf
(Art. 580 ff. ZGB und Art. 89 EG zum ZGB)**

Auf Verlangen der Erben ist von der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden durch Beschluss vom 15. April 1983 das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt worden.

Erbschaft Marcel François Dreyfuss sel., 1946, wohnhaft gewesen Strüpfli, 6078 Lungern, verstorben am 15. März 1983, in Sarnen.

Gläubiger und Schuldner dieses Erblässers werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis spätestens 1. Juni 1983 beim Konkursamt Obwalden, 6060 Sarnen, anzumelden. Es sind auch allfällige Bürgschaftsansprüche anzumelden. Die Eingaben sind mit Belegen im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift zu versehen. Den Gläubigern des Erblässers, welche die Anmeldung ihrer Forderungen versäumt haben, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 590/591 ZGB), während die Schuldner die rechtlichen Folgen der unterlassenen Anmeldung zu tragen haben. (A546)

6060 Sarnen, den 23. April 1983
Konkursamt Obwalden, 6060 Sarnen

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV

Seatrans Trading AG, in Liq., in Chur
Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrages ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls er von Amtes wegen gelöscht wird. (A543)

7000 Chur, den 26. April 1983
Handelsregisteramt des Kantons Graubünden

Sommation selon art. 89 ORC

Bernin S.A., à Fribourg
Si dans les trente jours personne ne nous fait valoir un intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme ci-dessus, celle-ci sera radiée d'office du registre du commerce. (A544)

1700 Fribourg, le 26 avril 1983
Office du registre du commerce de Fribourg:
P. Terrapon

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn

Zwischenbilanz per 31. März 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		18 564 579.83	Bankenkreditoren auf Sicht	5 828 551.69
Bankendebitoren auf Sicht		7 632 459.09	Bankenkreditoren auf Zeit	15 210 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		25 142 258.95	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	14 210 000.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	16 001 250.—		Kreditoren auf Sicht	91 565 242.48
Wechsel und Geldmarktpapiere		3 061 742.60	Kreditoren auf Zeit	30 409 862.50
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	3 000 000.—		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	21 239 862.50
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		7 017 581.09	Spareinlagen	83 761 795.62
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		38 561 397.32	Depositen-, Anlage- und Terminehfe	52 014 211.85
– davon mit hypothekarischer Deckung	23 154 457.—		Kassenobligationen	78 574 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		3 889 900.05	Pfandbriefdarlehen	66 800 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		27 704 230.70	Sonstige Passiven	16 942 646.97
– davon mit hypothekarischer Deckung	3 414 726.—		Aktienkapital	26 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		2 778 233.—	Gesetzliche Reserve	6 500 000.—
Hypothekaranlagen		254 117 281.20	Andere Reserven	1 500 000.—
Wertschriften		27 757 432.35	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	874 075.53
Dauernde Beteiligungen		150 000.—		
Bankgebäude		3 875 000.—		
Andere Liegenschaften		1 764 303.20		
Sonstige Aktiven		53 963 987.26		
Bilanzsumme		475 980 386.64	Bilanzsumme	475 980 386.64

Citicorp Bank (Switzerland) AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1982

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		801 000.—	2.1 Bankenkreditoren auf Sicht	58 804.50
1.2 Bankendebitoren auf Sicht		8 048 333.95	2.2 Bankenkreditoren auf Zeit	131 000 000.—
1.3 Bankendebitoren auf Zeit		50 500 000.—	2.2.1 – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	43 600 000.—
1.3.1 – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	23 000 000.—		2.4 Kreditoren auf Zeit	10 000 000.—
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		3 900 000.—	2.12 Sonstige Passiven	5 960 588.40
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		23 922 077.94	2.13 Aktienkapital	50 000 000.—
1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		4 000 000.—	2.14 Gesetzliche Reserve	165 000.—
1.11 Wertschriften		107 341 533.10	2.16 Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	
1.15 Sonstige Aktiven		5 440 369.41	– Vortrag vom Vorjahr	2 482 320.86
Total Aktiven		203 953 314.40	– Jahresergebnis	4 286 600.64
			Total Passiven	203 953 314.40
Zusammenstellung der Wertschriften			Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte	
Ausländische Obligationen		107 341 533.10		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	40 493 912.35		Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	10 600 625.—
Andere	66 847 620.75			
Total Wertschriften		107 341 533.10		
Auslandaktiven		165 824 651.76		
– davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen längerfristig	27 500 000.—			
Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung pro 1982	Ertrag	
Passivzinsen		8 296 338.28	Aktivzinsen	4 052 508.26
Kommissionsaufwand		32 207.15	Kommissionsertrag	9 140 931.40
Bankbehörden und Personal		1 414 461.19	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	20 961.65
Beiträge an Personal-Wohlfahrts-einrichtungen		70 412.—	Wertschriftenertrag	7 119 198.38
Geschäfts- und Bürokosten		3 205 211.92		
Steuern		2 992 100.—		
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		36 268.51		
Reingewinn pro 1982		4 286 600.64		
		20 333 599.69		20 333 599.69
		Verwendung des Gewinnsaldos		
		Gewinnvortrag 1981	Fr.	
		Reingewinn 1982	2 482 320.86	
		Total	4 286 600.64	
		Zuweisung an die gesetzliche Reserve	6 768 921.50	
		Vortrag auf neue Rechnung	215 000.—	
			6 553 921.50	

Im November 1982 hat die Eidgenössische Bankkommission der Citicorp Bank (Switzerland) AG die Bewilligung zur Aufnahme der Geschäftstätigkeit als Bank erteilt. Vorher operierte die Bank als bankähnliche Finanzgesellschaft unter dem Firmennamen Citicorp International Finance, S.A.

Dow Banking Corporation, Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		61 563	Bankenkreditoren auf Sicht	49 165
Bankendebitoren auf Sicht		43 462	Bankenkreditoren auf Zeit	1 479 259
Bankendebitoren auf Zeit		714 818	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	807 595
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	404 121		Kreditoren auf Sicht	47 617
Wechsel und Geldmarktpapiere		72 069	Kreditoren auf Zeit	65 654
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		55 027	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 904
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		1 551	Kassenobligationen	45 366
– davon mit hypothekarischer Deckung	227		Obligationenanleihen	150 000
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		98 530	– davon mit Rangrücktritt	30 000
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		248 954	Sonstige Passiven	105 435
– davon mit hypothekarischer Deckung	5 629		Aktienkapital	132 000
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		289 288	Gesetzliche Reserven	43 000
Wertschriften		476 456	Andere Reserven	44 000
Dauernde Beteiligungen		58 331	Gewinnvortrag	1 871
Sonstige Aktiven		43 318		
Bilanzsumme		2 163 367	Bilanzsumme	2 163 367

Citibank, N.A., New York
Zweigniederlassungen in der Schweiz (Zürich, Genf, Lausanne, Lugano)

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1982		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		55 805 803.98	2.1 Bankenkreditoren auf Sicht		26 534 902.84
1.2 Bankendebitoren auf Sicht		182 890 950.38	2.1.1 - davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	23 612 401.64	
1.2.1 - davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	23 505 745.29		2.2 Bankenkreditoren auf Zeit		669 522 581.33
1.3 Bankendebitoren auf Zeit		571 925 771.91	2.2.1 - davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken		
1.3.1 - davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	64 599 316.21		2.2.2 - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	494 068 588.05	
1.3.2 - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	557 823 736.06		2.3 Kreditoren auf Sicht		536 917 392.04
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere		14 653 696.07	2.3.1 - davon mit Tochtergesellschaften	290 763.55	
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		102 234 551.38	2.4 Kreditoren auf Zeit		124 837 510.46
1.5.1 - davon mit Tochtergesellschaften	18 569 270.95		2.4.1 - davon mit Tochtergesellschaften		
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		80 397 858.42	2.4.2 - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	89 074 085.06	
1.6.1 - davon mit hypothekarischer Deckung	146 292.06		2.5 Kassenobligationen und Kassenscheine		46 415 000.—
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		118 758 519.52	2.6 Akzepte und Eigenwechsel		15 935 735.24
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		374 959 701.48	2.7 Sonstige Passiven		77 874 000.—
1.8.1 - davon mit hypothekarischer Deckung	7 951 094.70		2.7.1 - davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	2 690 396.40	
1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		1 271 181.15	2.8 Dotationskapital		100 000 000.—
1.10 Wertschriften		39 352 490.—	2.9 Gesetzliche Reserven		11 712 000.—
1.11 Sonstige Aktiven		144 506 965.70	2.10 Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung: Vortrag vom Vorjahr	38 924 087.62	
1.11.1 - davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	383 282.02		Jahresergebnis	38 084 280.46	
Total Aktiven		1 686 757 489.99	Total Passiven		1 686 757 489.99
Zusammenfassung der Aktiven mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (betrifft nur die Rubriken 1.2, 1.3, 1.5 und 1.11)			Zusammenfassung der Passiven mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (betrifft nur die Rubriken 2.1, 2.2, 2.3, 2.4, und 2.7)		
		Fr. 107 057 614.47			Fr. 427 405 677.89
Zusammenstellung der Wertschriften			Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte		
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen: Kantone und Gemeinden	1 770 090.—		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven - davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	82 885 553.33	985 927 536.49
Banken	294 400.—	2 064 490.—	Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen		25 267 284.59
Inländische Pfandbriefe		288 000.—	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen		25 270 703.55
Ausländische Obligationen: Öffentlich-rechtliche Körperschaften	20 000 000.—				
Andere	17 000 000.—	37 000 000.—			
Total Wertschriften		39 352 490.—			
	Fr.	Fr.			
Auslandaktiven		1 042 897 276.88			
- davon Bankendebitoren	511 106 462.—				
- davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	88 105 061.50				
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	499 213 426.15				
- davon längerfristig	11 893 035.85				
Aufwand			Gewinn- und Verlustrechnung pro 1982		Ertrag
		Fr.			Fr.
Passivzinsen		77 765 195.84	Aktivzinsen		111 385 445.88
Kommissionsaufwand		993 379.90	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere		2 704 927.94
Bankbehörden und Personal		31 014 071.60	Kommissionsertrag		56 987 959.12
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen		1 608 239.01	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen		17 461 603.13
Geschäfts- und Bürokosten		26 468 508.54	Wertschriften'ertrag		1 679 916.60
Steuern		13 236 862.70	Verschiedenes		2 637 667.87
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		3 686 982.49			
Reingewinn pro 1982		38 084 280.46			
		192 857 520.54			192 857 520.54
			Verwendung des Gewinnsaldos		
				Fr.	
			Gewinnvortrag 1981	38 924 087.62	
			Reingewinn 1982	38 084 280.46	
			Total	77 008 368.08	
			Zuweisung an gesetzliche Reserven	1 908 000.—	
			Vortrag auf neue Rechnung	75 100 368.08	

Banque Indosuez, Paris, succursales de Suisse

Bilan intermédiaire au 31 mars 1983
(sans compte de pertes et profits)

Actif				Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
1.1 Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		13 480 432.59	2.1 Engagements en banque à vue		120 686 868.25
1.2 Avoirs en banque à vue		105 525 767.92	2.1.1 - dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	20 301 666.83	
1.2.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	30 930 151.48		2.2 Engagements en banque à terme		194 424 822.74
1.3 Avoirs en banque à terme		124 552 125.71	2.2.1 - dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées		
1.3.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	75 820 298.63		2.2.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	151 530 700.90	
1.3.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	102 561 935.20		2.3 Créanciers à vue		88 842 176.71
1.4 Effets de change et papiers monétaires		1 559 450.38	2.3.1 - dont les engagements auprès des sociétés affiliées	773 158.32	
1.4.1 - dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	164 251.74		2.4 Créanciers à terme		31 815 624.73
1.4.2 - dont réscriptions et bons du trésor			2.4.1 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	20 221 751.15	
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc		83 578 642.52	2.5 Acceptations et billets à ordre		38 202 335.07
1.5.1 - dont les avoirs auprès des sociétés affiliées	20 433 962.21		2.6 Autres passifs		60 000 000.—
1.6 Comptes courants débiteurs gagés		10 879 906.40	2.7 Capital de dotation		3 350 000.—
1.6.1 - dont garantis par hypothèques	2 687 755.46		2.8 Réserve légale		
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc		89 048 391.15			
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés		87 966 778.84			
1.8.1 - dont garantis par hypothèques	9 894 011.37				
1.9 Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public					
1.10 Titres		7 714 889.49			
1.11 Participations permanentes		804 692.06			
1.12 Immeuble à l'usage de la banque		10 439 170.01			
1.13 Autres actifs		1 771 580.43			
		537 321 827.50			537 321 827.50
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 1.2, 1.3, 1.4 et 1.5)			Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 2.1, 2.2 et 2.3)		
		Fr. 127 348 664.06			Fr. 172 605 526.05
Total des actifs			Total des passifs		

J. P. Morgan (Suisse) S.A., Genève

Bilan au 31 décembre 1982
(après répartition)

Actifs		Passifs	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virements et compte de chèques postaux	6 019 471.15	Engagements en banque à vue	605 587.65
Avoirs en banque à vue	1 686 250.37	Engagements en banque à terme	32 900 000.—
Avoirs en banque à terme	22 423 930.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	15 700 000.—
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	10 423 930.—	Créanciers à vue	52 125 113.34
Effets de change et papiers monétaires	10 000 000.—	Autres passifs	2 280 255.38
— dont rescriptions et bons du trésor	—	Capital-actions	10 000 000.—
Comptes courants débiteurs en blanc	125 481.45	Réserve légale	300 000.—
Comptes courants débiteurs gagés	2 225 019.97	Autres réserves	1 000 000.—
— dont garantis par hypothèques	—	Report à compte nouveau	839 333.02
Avances et prêts à terme fixe gagés	15 636 000.—		
— dont garantis par hypothèques	—	Total du bilan	100 050 289.39
Autres actifs	41 934 136.45		
Total du bilan	100 050 289.39		
			Fr.
Montant total des actifs à l'étranger	48 444 425.73	Engagements conditionnels	—
— dont avoirs en banque	—	Engagements par cautionnements et garanties	1 992 000.—
— jusqu'à 90 jours d'échéance	9 668 051.55		
— à plus de 90 jours d'échéance	12 000 000.—		
Charges		Comptes de pertes et profits de l'exercice 1982	Produits
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	5 277 897.14	Intérêts créditeurs	4 451 351.18
Organes de la banque et personnel	3 137 995.28	Produit des effets de change et des papiers monétaires	3 355 548.95
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	244 327.82	Commissions	4 960 570.28
Frais généraux et de bureau	3 727 210.04	Produit des opérations sur devises	570 297.30
Impôts	180 921.15	Divers	529 060.—
Pertes, amortissements et provisions	364 074.20		
Bénéfice net	934 402.08	Total	13 866 827.71
Total	13 866 827.71		
		Répartition du bénéfice	
			Fr.
Bénéfice de l'exercice			934 402.08
Bénéfice reporté de l'exercice précédent			504 930.94
Montant à répartir			1 439 333.02
			Fr.
Répartition:			100 000.—
Attribution à la réserve légale			500 000.—
Attribution aux autres réserves			839 333.02
Report à compte nouveau			1 439 333.02

The British Bank of the Middle East, Hong Kong
Succursale de Genève

Bilan au 31 décembre 1982

Actif		Passif	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1.1 Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	13 502 043.19	2.1 Engagements en banque à vue	3 189 209.68
1.2 Avoirs en banque à vue	43 944 688.69	2.1.1 — dont auprès du siège principal, des autres succursales et banques affiliées	3 091 529.75
1.2.1 — dont auprès du siège principal, des autres succursales et banques affiliées	5 441 627.87	2.2 Créanciers à vue	66 019 571.50
1.3 Avoirs en banque à terme	195 871.—	2.3 Créanciers à terme	288 846.80
1.3.1 — dont jusqu'à 90 jours d'échéance	195 871.—	2.3.1 — dont jusqu'à 90 jours d'échéance	288 846.80
1.3.2 — dont auprès du siège principal, des autres succursales et banques affiliées	195 871.—	2.4 Autres passifs	5 444 577.83
1.4 Effets de change et papiers monétaires	3 957 683.80	2.5 Capital de dotation	18 000 000.—
1.4.1 — dont rescriptions et bons du trésor	—	2.6 Réserve légale	2 249 618.02
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc	10 720 410.05		
1.6 Comptes courants débiteurs gagés	5 771 422.91		
1.6.1 — dont garantis par hypothèque	—		
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc	58 383.85		
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés	435 457.61		
1.8.1 — dont garantis par hypothèque	—		
1.9 Titres	—		
1.10 Immeuble à l'usage de la banque	13 727 000.—		
1.11 Autres immeubles	1 120 671.55		
1.12 Autres actifs	1 758 191.18		
	95 191 823.83		95 191 823.83
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées		Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	
Total des actifs	5 637 498.87	Total des passifs	3 091 529.75
Montant des actifs à l'étranger		Engagements par cautionnements, garanties et accreditifs	85 378 994.—
— dont avoirs en banque	23 563 498.87	— dont auprès du siège principal, des autres succursales et banques affiliées	15 645 293.—
— à plus de 90 jours d'échéance	—	Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	1 736 774.—
— jusqu'à 90 jours d'échéance	5 765 669.90	Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	1 736 774.—
Charges		Compte de pertes et profits de l'exercice 1982	Produits
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	173 346.51	Intérêts créanciers	4 572 411.50
Commissions	70 468.87	Commissions	11 627 092.75
Organes de la banque et personnel	4 042 765.12	Produits des opérations sur devises et métaux précieux	1 723 268.89
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	117 533.—	Produits divers	95 029.20
Frais généraux et de bureau	1 987 156.18		
Impôts	2 739 400.—		
Pertes, amortissements et provisions	1 482 454.71		
Bénéfice net de l'exercice	7 404 677.95		
Total	18 017 802.34		18 017 802.34
		Répartition du bénéfice net	
			Fr.
Versement à la réserve légale			370 233.87
Bénéfice viré au siège			7 034 444.08
			7 404 677.95

Banca Privata in Lugano S.A., Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1982
(dopo le deliberazioni dell'assemblea generale degli azionisti)

Attivo		Passivo	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali	2 565 462.06	Debiti a termine presso banche	—
Crediti a vista presso banche	5 614 758.96	Conti creditori a vista	19 290 866.—
Crediti a termine presso banche	5 413 750.—	Conti creditori a termine	880 000.—
— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	4 543 750.—	— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	880 000.—
Conti correnti debitori senza copertura	44 288.63	Conti di deposito	1 051 896.45
Conti correnti debitori con copertura	12 053 095.39	Altre poste del passivo	2 658 323.03
— dei quali con garanzia ipotecaria	323 404.51	Capitale azionario	10 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	166 666.69	Riserva legale	1 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	2 110 000.—	Altre riserve	4 550 000.—
— di cui con garanzia ipotecaria	910 000.—	Ripporto a nuovo	105 922.60
Titoli	6 385 022.51		
Partecipazioni permanenti	90 000.—		
Altre poste dell'attivo	5 093 963.84		
— dei quali metalli preziosi	5 034 721.60		
	39 537 008.08		39 537 008.08
Titoli			
Obbligazioni svizzere:	Fr.	Cauzioni e garanzie	Fr.
Confederazione	470 000.—		3 513 519.30
Banche	74 437.50		
Obbligazioni estere:			
Enti di diritto pubblico	2 319 094.40		
Altre	3 521 490.61		
	5 840 585.01		
Partecipazioni permanenti	6 385 022.51		
	Fr.		
Azioni svizzere:			
Società finanziarie	70 000.—		
Azioni estere:			
Società finanziarie	20 000.—		
	90 000.—		
Totale degli attivi all'estero	Fr.		
— dei quali crediti verso banche con scadenza	Fr.		
fino a 90 giorni	5 887 495.77		
superiore a 90 giorni	370 000.—		
	6 257 495.77		
Costi	Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1982		Ricavi
	Fr.		Fr.
Interessi passivi	120 344.88	Interessi attivi	1 944 932.96
Provvigioni	116 809.70	Provvigioni	2 518 287.63
Organi della banca e personale	1 439 036.35	Proventi da operazioni su divise e metalli preziosi	337 109.41
Contributi a istituzioni di previdenza per il personale	103 310.20	Reddito del portafoglio titoli	214 439.69
Spese generali e spese d'ufficio	1 234 608.74	Diversi	102 886.85
Imposte e tasse	450 000.—		
Ammortamenti e accantonamenti	540 000.—		
Utile netto	1 113 546.67		
	5 117 656.54		5 117 656.54

Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1982
(come da proposte del consiglio di amministrazione e dopo l'approvazione dell'assemblea)

Attivo		Passivo	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	168 297 317.77	Debiti a vista presso banche	37 337 554.41
Crediti a vista presso banche	249 709 724.46	Debiti a termine presso banche	536 102 332.85
Crediti a termine presso banche	1 411 063 610.83	— dei quali scadenti entro 90 giorni	427 523 950.55
— dei quali scadenti entro 90 giorni	1 171 393 504.50	Conti creditori a vista	426 723 900.18
Effetti cambiari e carta monetata	13 231 031.—	Conti creditori a termine	884 273 717.90
— dei quali rescrizioni	13 000 000.—	— dei quali scadenti entro 90 giorni	771 580 145.35
Conti correnti debitori senza copertura	21 338 878.04	Libretti di deposito	130 736 945.36
Conti correnti debitori con copertura	121 946 317.66	Obbligazioni di cassa	110 470 920.—
— dei quali con garanzia ipotecaria	22 393 949.—	Altre poste del passivo	109 513 828.46
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	40 327 065.10	Capitale	50 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	171 413 646.19	Fondo di riserva legale	39 000 000.—
— dei quali con garanzia ipotecaria	700 000.—	Fondo di riserva speciale	117 000 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti	46 627 386.37	Dividendo	7 500 000.—
a enti di diritto pubblico	160 169 436.70	Ripporto a nuovo	2 439 716.61
Titoli	2 320 184.—		
Partecipazioni permanenti	13 200 000.—		
Immobili ad uso del banco	31 454 317.65		
Altre poste dell'attivo	2 451 098 915.77		2 451 098 915.77
Attivi all'estero	Fr.		
— dei quali:	Fr.		
crediti presso banche scadenti entro i 90 giorni	1 131 638 381.10	Garanzie prestate ed accreditivi	86 504 718.25
crediti presso banche scadenti oltre i 90 giorni	219 580 106.33	Crediti risultanti da operazioni a termine fisso	3 842 975.45
	1 351 218 487.43	su titoli e metalli preziosi	
		Impegni risultanti da operazioni a termine fisso	3 853 646.95
		su titoli e metalli preziosi	
Costi	Conto perdite e profitti al 31 dicembre 1982		Ricavi
	Fr.		Fr.
Interessi passivi	185 202 107.53	Interessi attivi	220 270 538.15
Provvigioni	299 900.81	Provvigioni	21 876 482.99
Organi della banca e personale	19 293 012.45	Proventi dal portafoglio cambiario	876 490.67
Contributi al fondo di previdenza del personale	1 268 607.90	Proventi su operazioni in divise e metalli preziosi	5 190 742.51
Spese generali e d'ufficio	6 476 747.09	Reddito dal portafoglio titoli	9 678 997.05
Importe e tasse	14 842 630.30	Reddito dalle partecipazioni permanenti	138 720.—
Ammortamenti e accantonamenti	8 038 852.48	Diversi	392 513.60
Utile netto d'esercizio	23 002 626.41		
	258 424 484.97		258 424 484.97



Konsum Verein Zürich

4%

Optionsanleihe 1983-95 von Fr. 20 000 000

Anleihezweck: Konsolidierung von kurz- und mittelfristigen Verbindlichkeiten sowie teilweise Finanzierung der neuen Verteilzentrale in Dietikon

Begebung: durch freie Zeichnung

Inhabertitel: von Fr. 1000 und Fr. 5000

Laufzeit: längstens 12 Jahre.

Emissionspreis: 100%

Zeichnungsfrist: 29. April bis 5. Mai 1983

Liberierung: 20. Mai 1983

Optionsrecht: Die Obligationen sind je Fr. 1000 Nennwert mit einem Optionschein versehen, der vom 1. Juli 1983 bis 31. Dezember 1987 zum Erwerb von zwei Partizipationsscheinen von je Fr. 50 Nennwert berechtigt.

Optionspreis: Fr. 225.- je Partizipationsschein.

Kotierung: wird in Zürich beantragt

Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten Interessenten Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung.

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft	Zürcher Kantonalbank
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG

Valorennummern: Obligation mit Option 112 740
Obligation ex Option 112 741
Optionschein 197 837

AKEB Aktiengesellschaft für Kernenergie-Beteiligungen Luzern Luzern

8% Anleihe 1975-87 von Fr. 40 000 000

(Valoren-Nummer 98 726)

Die AKEB Aktiengesellschaft für Kernenergie-Beteiligungen Luzern hat beschlossen, die oben erwähnte Anleihe, gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen, auf den 31. Juli 1983

zur Rückzahlung zum Nennwert zu kündigen.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 31. Juli 1984 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, den 29. April 1983

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

Electricité d'Emosson SA, Martigny VS

5½% Anleihe 1972-87 von Fr. 40 000 000

(Valoren-Nummer 104 341)

Die Electricité d'Emosson SA hat beschlossen, die oben erwähnte Anleihe, gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen, auf den

31. Juli 1983

zur Rückzahlung zum Nennwert zu kündigen.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 31. Juli 1984 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Es ist vorgesehen, den Obligationären zu gegebener Zeit eine Konversionsofferte zu unterbreiten.

Zürich, den 29. April 1983

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

Monsanto (Suisse) SA, Zürich

6½% Anleihe 1971-86 von Fr. 50 000 000

(Valoren-Nummer 115 931)

Die Monsanto (Suisse) SA hat beschlossen, den noch ausstehenden Betrag von Fr. 49 700 000.- dieser Anleihe, gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen, auf den

30. Juli 1983

zur Rückzahlung zum Nennwert zu kündigen.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 30. Juli 1984 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, den 29. April 1983

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

Kraftwerke Mauvoisin AG Sitten

Aktionäre:

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, Laufenburg	25%
Bernische Kraftwerke AG	
Beteiligungs-Gesellschaft, Bern	20%
Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Baden	20%
Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern	15%
Elektrowatt AG, Zürich	10%
Electricité de France, Service National, Paris	10%

Jeder Aktionär ist vertraglich verpflichtet, den seiner Beteiligung am Aktienkapital entsprechenden Teil der produzierten Energie zu beziehen sowie den entsprechenden Teil der Jahreskosten zu bezahlen. In den Jahreskosten sind insbesondere die Obligationenzinsen sowie die zur planmässigen Tilgung der investierten Kapitalien erforderlichen Rückstellungen und Abschreibungen inbegriffen.

4½%

Anleihe 1983-95 von Fr. 70 000 000

(Valoren-Nr. 107 166)

Anleihezweck: Konversion bzw. Rückzahlung der auf den 31. Mai 1983 gekündigten 5½% Anleihe 1972-87 von Fr. 40 000 000 (Valoren-Nr. 107 160) sowie Deckung des Finanzbedarfs der Gesellschaft.

Laufzeit: längstens 12 Jahre

Emissionspreis: 100%

Emissionsfrist: 29. April bis 5. Mai 1983, mittags

Liberierung: auf den 31. Mai 1983

Kotierung: wird an den Börsen von Zürich, Basel, Bern, Genf und Lausanne beantragt

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 29. April 1983 in der «Neuen Zürcher Zeitung», in der «Basler Zeitung» und im «Journal de Genève» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen stehen Konversions- und Zeichnungsscheine bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Kreditanstalt	
Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu AG	Schweizerische Volksbank
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	
Hentsch & Cie	Lombard, Odier & Cie
Zürcher Kantonalbank	Kantonalbank von Bern
Luzerner Kantonalbank	Walliser Kantonalbank

Inter-American Development Bank Washington

4¼% Anleihe 1978-93 von SFr. 80 000 000

(Valoren-Nummer: 879 777)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 28. April 1983 fällige Tilgungsrate in Höhe von SFr. 4 000 000 wurde vollständig am Markt zurückgekauft.

Nach dem 28. April 1983 bleiben somit noch Titel im Nennwert von SFr. 72 000 000 dieser Anleihe ausstehend.

Basel, im April 1983

Aus Auftrag:

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Salzburger Aktiengesellschaft für Elektrizitätswirtschaft (SAFE) Salzburg

4¼% Anleihe 1978-93 von SFr. 30 000 000

(Valoren-Nummer: 426 844)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 28. April 1983 fällige Tilgungsrate in Höhe von SFr. 1 500 000 wurde vollständig am Markt zurückgekauft.

Nach dem 28. April 1983 bleiben somit noch Titel im Nennwert von SFr. 28 500 000 dieser Anleihe ausstehend.

Basel, im April 1983

Aus Auftrag:

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Comisión Federal de Electricidad Mexico

8¼% Anleihe 1982-92 von SFr. 50 000 000.-

(Valoren-Nummer 786 868)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 15. April 1983 fällig gewordene Tilgungsrate von SFr. 2 000 000.- nom. wurden die notwendigen Obligationen am Markt zurückgekauft.

Nach dem 15. April 1983 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt SFr. 48 000 000.- im Umlauf.

Zürich, im April 1983

Im Auftrag:

Handelsbank N.W.



American Express International Banking Corporation

New York, New York, U. S. A.

5½% Anleihe 1983—1994 von SFr. 100 000 000

Die untenstehenden Institute legen diese Anleihe bis zum

4. Mai 1983, mittags

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Die wesentlichsten Bedingungen der Anleihe sind folgende:

- Ausgabepreis:** 100,25% + 0,30% eidgenössische Umsatzabgabe
Coupons: Jahrescoupons per 19. Mai
Abschnitte: Inhaber-Obligationen von SFr. 5000 und SFr. 100 000 nominal
Laufzeit: längstens 11 Jahre
Rückzahlung: jährliche Rückkäufe von höchstens SFr. 2 000 000 in den Jahren 1984—1993, falls die Kurse 100% nicht übersteigen.
 Vorzeitige Kündigung ab 1988 mit degressiven Prämien ab 1½% gestattet; aus Steuergründen ab 1983 mit degressiven Prämien ab 2%.
Steuern und Gebühren: Kapital, Zinsen und allfällige Prämien sind ohne Abzug irgendwelcher Steuern und Abgaben in den Vereinigten Staaten von Amerika zahlbar.
Kotierung: an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich
Liberierung: 19. Mai 1983
Verkaufsbeschränkungen: Vereinigte Staaten von Amerika

Der Emissionsprospekt erscheint am 29. April 1983 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung». Separate Prospekte werden nicht gedruckt.

SODITIC S. A. AMERICAN EXPRESS BANK (SWITZERLAND) AG TRADE DEVELOPMENT BANK

**AMRO BANK UND FINANZ
 BANK HEUSSER & CIE AG
 BANQUE INDOSUEZ, SUCCURSALES DE SUISSE
 BANQUE NATIONALE DE PARIS (SUISSE) S. A.
 FIRST CHICAGO S. A.
 MORGAN GUARANTY (SWITZERLAND) LTD
 THE ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE)
 SOCIÉTÉ GÉNÉRALE ALSACIENNE DE BANQUE
 — Groupe Société Générale**

**BANKERS TRUST AG
 BANK SCHOOP REIFF & CO. AG
 BANQUE MORGAN GRENFELL EN SUISSE S. A.
 CITICORP BANK (SWITZERLAND)
 MANUFACTURERS HANOVER (SUISSE) S. A.
 MORGAN STANLEY S. A.
 J. HENRY SCHRODER BANK AG
 S. G. WARBURG BANK AG**

**Banca del Sempione
 Bank Audi (Schweiz) AG
 Bank Leumi Le-Israel (Schweiz)
 Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S. A.
 Banque Générale du Luxembourg (Suisse) S. A.
 Banque de Participations et de Placements S. A.
 Banque Scandinave en Suisse
 Compagnie Luxembourgeoise de la Dresdner Bank AG
 — Dresdner Bank International — Succursale de Zurich
 Dai-ichi Kangyo Bank (Schweiz) AG
 Hottinger & Cie
 Kleinwort, Benson (Geneva) S. A.
 Nippon Kangyo Kakumaru (Switzerland) S. A.
 Phiborbank AG**

**Banca Unione di Credito
 Bank für Kredit und Aussenhandel AG
 Bank of Tokyo (Schweiz) AG
 Banque de Commerce et de Placements S. A.
 Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener S. A.
 Banque du Rhône et de la Tamise S. A.
 Compagnie de Banque et d'Investissements CBI
 Credit des Bergues
 Grindlays Bank S. A.
 Inter Maritime Bank
 The Nikko (Schweiz) Finanz AG
 Overland Trust Banca
 Privat Kredit Bank
 Société Bancaire Barclays (Suisse) S. A.**

Valoren-Nr. 864 314

lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamt- arbeitsverträgen, 1979—1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979—1981.

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979—1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.—. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979—1981

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1982; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979—1981.

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979—1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables sur le compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

**Wer nicht inseriert . . . wird
vergessen!**

Genossenschaft Reformierte Heimstätte Gwatt

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

der Genossenschaft Reformierte Heimstätte Gwatt, am Samstag, den 7. Mai 1983, um 14 Uhr, in der Heimstätte Gwatt.

Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Protokoll vom 4. Dezember 1982.
3. Jahresberichte 1982.
4. Jahresrechnung 1982.
5. Ersatzwahl in den Vorstand.
6. Verschiedenes.

Für die Genossenschaft Ref. Heimstätte Gwatt:
 Der Präsident: B. Rüd
 Der Sekretär: J. Nussbaumer

IVF

Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen

Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 26. April 1983 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1982 auf

Fr. 25.— pro Aktie

festgesetzt. Die Zahlung erfolgt ab 27. April 1983, unter Abzug von 35% eidg. Verrechnungssteuer, gegen Einreichung des Coupons Nr. 26 der Aktien bei der Schaffhauser Kantonalbank, beim Schweizerischen Bankverein Schaffhausen sowie bei der Gesellschaftskasse.

Neuhausen am Rheinfluss, den 27. April 1983

Der Verwaltungsrat

Bank Bütschwil

Kapitalerhöhung 1983 von Fr. 4 000 000 auf Fr. 5 000 000

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre unserer Bank vom 23. März 1983 hat beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 4 000 000 um Fr. 1 000 000 auf Fr. 5 000 000 zu erhöhen durch Ausgabe von 2000 neuen vinkulierten Namenaktien von je Fr. 500.- Nennwert, Nrn. 8001 bis 10 000.

Die neuen Aktien sind vom 1. Juli 1983 an dividendenberechtigt und mit Coupons Nr. 47 und folgende versehen.

Zeichnungsfrist: 18. bis 31. Mai 1983
Bezugspreis: Fr. 800.- netto pro Aktie
Bezugsverhältnis: 4:1
Anrechtscoupon: Nr. 46
Liberierung: bis spätestens 30. Juni 1983
 Bei Einzahlung nach diesem Datum wird ein Zins von 6% p.a. berechnet.

Die Zeichnungsscheine sind unserer Bank bis spätestens 31. Mai 1983 unter Beilage der Anrechtscoupons Nr. 46 zuzustellen.

Unsere Bank ist gerne bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten bestmöglich zu vermitteln.

Bütschwil, den 24. März 1983

Der Verwaltungsrat

Pilatusbahn-Gesellschaft

Die Aktionäre der Pilatusbahn-Gesellschaft werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 11. Mai 1983, 10.30 Uhr, im Casino-Kursaal, Luzern, eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1982.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst Vorschlag der Verwaltung zur Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 30. April 1983 an beim Sitz der Gesellschaft sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, in Luzern, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Bei der Schweizerischen Bankgesellschaft können vom gleichen Tag an gegen schriftlichen, mit Nummern versehenen Ausweis über den Aktienbesitz die Eintrittskarten zur Generalversammlung und der Geschäftsbericht bezogen werden. Am 11. Mai werden keine Eintrittskarten mehr ausgestellt.

6002 Luzern, den 29. März 1983

Der Verwaltungsrat

Kriensereggbahn AG, Kriens

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 13. Mai 1983, 17 Uhr, im Kino Scala, Kriens.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1982.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst Vorschlag der Verwaltung zur Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 2. Mai 1983 an auf dem Büro der Talstation der Kriensereggbahn, in Kriens, sowie bei der Zentralverwaltung, Grendelstrasse 2, Luzern, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Dasselbst können gegen Aktienausweis die Eintrittskarten bezogen werden. Am Tag der Generalversammlung werden nachmittags keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

6010 Kriens, den 29. März 1983

Der Verwaltungsrat

Niesenbahngesellschaft AG

Generalversammlung der Aktionäre

der Niesenbahngesellschaft AG, Freitag, den 20. Mai 1983, 14.15 Uhr, im Berggasthaus Niesenkulm.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung über 1982.
2. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen (wegen Ablaufes der Amtsdauer):
 - a. des Verwaltungsrates;
 - b. der Kontrollstelle.
5. Wünsche und Anregungen.

Anschliessend spricht Grossrat Res Schmid, Gemeindepräsident von Wimmis, über «Wimmis und der Niesen».

Die Zutrittskarten zu der Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 17. Mai 1983 bei der Kantonalbank von Bern, in Bern und deren Filialen in Thun und Spliez, sowie bei der Bank von Ernst & Cie AG, in Bern, bezogen werden. Jeder Aktionär kann sich durch einen andern an der Generalversammlung teilnehmenden Aktionär vertreten lassen und hat zu diesem Zweck seine Zutrittskarte mit einer Vollmacht zu versehen.

Die Jahresrechnung mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 3. Mai 1983 hinweg im Büro der Gesellschaft in Mülönen zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten berechtigen am Tage der Generalversammlung zu einer freien Fahrt auf der Niesenbahn.

Mülönen, den 29. März 1983

Namens des Verwaltungsrates der
Niesenbahngesellschaft AG
Der Präsident: Hans Ed. Bühler



Einladung an die Aktionäre der

GRAND HOTEL VICTORIA-JUNGFRAU AG

zur 88. Generalversammlung

Freitag, 13. Mai 1983, 15.00 Uhr

im Grand Hotel VICTORIA-JUNGFRAU Interlaken

TRAKTANDEN

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1982
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle
3. Beschlussfassung über die
 - Abnahme des Geschäftsberichtes 1982 sowie der Erfolgsrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1982
 - Verwendung des Reingewinnes
 - Erteilung der Entlastung an den Verwaltungsrat und die Direktion
4. Statuten-Änderung (Streichung Art. 33 mit Neufassung Art. 11)
5. Wahlen
 - des Verwaltungsrates
 - der Kontrollstelle

Der Geschäftsbericht mit der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes und dem Bericht der Kontrollstelle liegen ab Montag, 2. Mai 1983, am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen beabsichtigen, beziehen ihre Eintrittskarte gegen Hinterlage der Aktien oder der entsprechenden Bankbescheinigung bis Dienstag, 10. Mai 1983, bei den folgenden Banken:

Kantonalbank von Bern,
Bern und Interlaken
Spar- u. Leihkasse in Bern, Bern
Schweiz. Bankgesellschaft,
Interlaken

Schweiz. Bankverein, Interlaken
Schweiz. Kreditanstalt, Interlaken
Bank Schoop Reiff & Co. AG, Zürich
Banque Cant. Vaudoise, Lausanne
Caisse d'Épargne et de Crédit, Vevey

Interlaken, 9. April 1983

Der Verwaltungsrat



Wasserwerke Zug Aktiengesellschaft

Die Aktionäre der Wasserwerke Zug werden hiermit zur

91. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 5. Mai 1983, 16 Uhr, in das Theater Casino, in Zug, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 13. Mai 1982.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1982; Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
 - a. Geschäftsbericht;
 - b. Jahresrechnung;
 - c. Verwendung des Rechnungsergebnisses;
 - d. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Kapitalerhöhung:
 - a. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 8 000 000 auf Fr. 10 000 000;
 - b. Feststellung der Zeichnung und Einzahlung des Nennwertes der neuen Aktien.
5. Statutenänderungen (§ 5, § 20.6, § 20.7).
6. Wahlen.
7. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten, Geschäftsbericht und Jahresrechnung samt dem Bericht der Kontrollstelle an der Generalversammlung sowie die Anträge des Verwaltungsrates können vom 26. April bis 3. Mai 1983, gegen Nachweis des Aktienbesitzes bei allen Bankinstituten mit Domizil in Zug sowie deren Niederlassungen bestellt werden.

Die erwähnten Unterlagen liegen ausserdem am Sitz der Gesellschaft, Poststrasse 6, 6301 Zug, zur Einsicht auf.

Nach dem 3. Mai 1983 können keine Eintrittskarten mehr abgegeben werden.

Zug, den 28. März 1983

Der Verwaltungsrat

Institut Montana AG, Zugerberg

Die Generalversammlung für das Geschäftsjahr 1982

findet Donnerstag, den 26. Mai 1983, 12.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, auf Zugerberg, in Zug, statt.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 27. Mai 1982.
2. Jahresbericht der Verwaltung.
3. Jahresrechnung 1982; Bericht der Kontrollstelle; Entlastung der Geschäftsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
5. Wahlen.
6. Allfälliges.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1982 sowie der Revisionsbericht der Kontrollstelle und der Jahresbericht der Verwaltung liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Zug, den 25. April 1983

Institut Montana AG, Zugerberg
Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. E. Montalta

Intrag Anlagefonds Coupons-Auszahlung

per 29. April 1983

Für in der Schweiz domizilierte Anteilsscheininhaber
Abzug 35% schweizerische Verrechnungssteuer
Nettobetrag
Für nicht in der Schweiz domizilierte Anteilsscheininhaber, mit Bankenerklärung

CANAC Anlagefonds für kanadische Aktien	CONVERT-INVEST Wertschriftenfonds für internationale Anlagen in Wandelobligationen	SAFIT South Africa Trust Fund
Coupon Nr. 33	Coupon Nr. 10	Coupon Nr. 44
Fr. 3.60	Fr. 4.--	Fr. 25.--
Fr. 1.26	Fr. 1.40	Fr. 8.75
Fr. 2.34	Fr. 2.60	Fr. 16.25
Fr. 3.30	Fr. 3.85	Fr. 25.--

Die Jahresausschüttungen können bis zum 31. Mai 1983 zu Vorzugsbedingungen im betreffenden Anlagefonds wiederangelegt werden.
Die folgenden Zeichnungs- und Zahlstellen lösen gerne Ihre Coupons ein:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich,
Hauptsitz und Niederlassungen
Lombard, Odier & Cie, Genf
Chollet, Roguin & Cie, Lausanne
La Roche & Co., Basel
Bank Cantrade AG, Zürich



un préposé à l'office des poursuites Département de justice et police

Les candidats doivent répondre aux conditions suivantes:

- être titulaire du brevet d'avocat genevois ou d'un titre équivalent;
- avoir des connaissances juridiques étendues, notamment dans les domaines suivants: droit civil et droit des obligations, droit commercial, poursuite pour dettes et faillite;
- avoir exercé une profession juridique ou justifier d'une activité pratique dans l'administration ou dans l'économie privée;
- avoir d'excellentes connaissances de la langue allemande;
- être apte à traiter des problèmes d'organisation, notamment en matière de personnel et d'informatique;
- être de nationalité suisse.

Les lettres de candidature accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être adressées, jusqu'au 15 mai 1983, à M. Guy Fontanet, conseiller d'Etat, chef du Département de justice et police, rue de l'Hôtel-de-Ville 14, 1204 Genève.

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Huber + Suhner AG Kabel-, Kautschuk-, Kunststoff-Werke Herisau AR und Pfäffikon ZH

Einladung zur 14. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 25. Mai 1983, 17 Uhr, im Personalrestaurant der Huber + Suhner AG, Herisau AR.

Geschäftsordnung:

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates über das Jahr 1982 und Jahresrechnung per 31. Dezember 1982, Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses 1982.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 9. Mai 1983 an am Sitz der Gesellschaft in Herisau und am Sitz der Geschäftsleitung in Pfäffikon zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung werden den im Aktienregister eingetragenen Aktionären in den nächsten Tagen zugestellt.

Für die Stimmberechtigung ist § 9 der Statuten massgebend. Stimmberechtigt sind diejenigen Aktionäre, welche bis und mit 3. Mai 1983 im Aktienregister eingetragen sind. Vom 4. bis zum 25. Mai 1983 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Herisau AR und Pfäffikon ZH, Ende April 1983

Der Verwaltungsrat

SA du Grand Hôtel de la Paix, Lausanne

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont invités à assister à

l'assemblée générale ordinaire

qui se tiendra mercredi 18 mai 1983, à 17 h., au siège social de la société,

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1982.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Votations sur les conclusions de ces rapports et décharge aux administrateurs et aux contrôleurs.
4. Nomination des contrôleurs pour 1983.
5. Nomination d'un administrateur.
6. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, les rapports de gestion et des contrôleurs peuvent être consultés dès le 5 mai au bureau de la direction de l'hôtel où les cartes d'admission seront également délivrées sur présentation des actions ou d'un justificatif.

Le conseil d'administration

Société du Centre Sportif SA Villars-sur-Ollon

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 10 mai 1983, à 17 h., au Restaurant de la Gare, à Villars.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale du 27 mai 1982.
2. Communications du président.
3. Comptes 1982.
4. Budget 1983.
5. Organisation été 1983.
6. Divers.

Le conseil d'administration

SOLBATIM 63 Fonds de placement immobilier Lausanne

Paiement du coupon no 18

(période du 1er janvier au 31 décembre 1982)

Dès le 29 avril 1983, il est versé sur présentation du coupon no 18:

Brut	Fr. 50.--
./. Impôt anticipé 35%	Fr. 17.50
Versement net par part	Fr. 32.50

L'imputation ou la récupération de l'impôt anticipé pourra être demandée par les porteurs de parts qui sont contribuables en Suisse et par les porteurs domiciliés à l'étranger qui sont en mesure d'invoquer le bénéfice de traités conclus par la Suisse en vue d'éviter les doubles impositions.

Domiciles de paiement des coupons:

Ferrier Lullin & Cie SA, banquiers, Genève (trustee);
Solvvalor SA, chez MM. de Rham & Cie, Lausanne, Mon Repos 14.

Le rapport annuel pourra être obtenu dans le courant de juin prochain.

Solvvalor SA, Lausanne

Die folgenden von der Schweizerischen Kreditanstalt ausgestellten Sparhefte werden vermisst:
Alttersparheft Nr. 22585-80 der Filiale Emmenbrücke
Alttersparheft Nr. 26410-70 der Filiale Luzern
Alttersparheft Nr. 11083-50 der Filiale Luzern
Die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte werden hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schalter der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls diese Hefte als kraftlos erklärt und an deren Stelle neue ausgestellt würden.
Luzern, den 29. April 1983
Schweizerische Kreditanstalt

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.
**Roby's
Überschusswaren AG**
Amerbachstrasse 45, 4057 Basel
Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58

**Kassenschranke und
Panzerstränke auch Occ.
Feuerschutz-Datenschranke**
direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen. Auch Vermietungen. Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar. Lieferung gratis vor das Haus.
Profesor AG, Weststr. 79, 8036 Zürich
Tel. 01 462 70 20 oder Tel. 01 53 90 16

Olten
beim Stadtzentrum, 5 Gehminuten vom Hauptbahnhof, zu verkaufen oder zu vermieten, freistehende
Liegenschaft
ca. 590 m² Nutzfläche, kleine Rampe und Lift, geeignet für Zentrum.
Grosse, helle Räume für Ausstellung und Schulung, viele Nebenräume für Büro, Lager, Bibliothek, Archiv. Ausbaumwünsche möglich
Bumat AG, Postfach, 4603 Olten, Tel. 062 21 46 46

Günstig zu verkaufen
- 1 Konferenztisch, Nussbaum, bootförmig, 4 m lang
- 1 Class-o-Rama-Cestell, mit Ablagefächern, 3,7 m lang
- 1 Adressiermaschine Adrema 0706
- 1 Umdruckmaschine Gestetner 425s
Auskunft erteilt Hr. Edelmann
Tel. Büro 031 34 23 23

Ihr **STEMPEL-**
Lieferant
H. Homberger
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02
8401 Winterthur, im Zentrum

**Klimageräte-
Service an
allen Marken
zuverlässig durch**

ANSON AG
Wenn Ihr Gerät gewartet werden sollte, wenn es lärm, nicht mehr kühlt oder defekt ist: Rufen Sie
ANSON AG 01/461 40 80
8055 Zürich Friesenbergstr. 108

**Inserate
erschliessen
den Markt**

uninorm
Fenster - Türen - Tore
in jeder Grösse - für jeden Bedarf -
Verlangen Sie das Uninorm-Angebot!
9500 WSG 073 75 22 44
3377 Lysbach 034 47 16 51
1018 Lausanne 021 37 37 17
5673 Birmulz 051 47 11 11